



ORD FÖR ORD ANALYS AV KAPITEL 82

Sura 82 - al-Infitar ("När himlen klyvs"), en Makki-sura som skildrar Domens dag med kosmiska bilder, följt av människans glömska och änglarnas roll i registreringen av handlingar.

Vers 82:1

إِذَا أَنْفَطَرَتِ السَّمَاءُ

Arabiska Translitterering Svensk betydelse

إِذَا	idha	när
أَنْفَطَرَتِ	infatarat	klyvs / spricker / öppnas
السَّمَاءُ	as-sama'u	himlen

Teologisk innebörd:

Versen inleder med kosmisk omvälvning: "När himlen klyvs." Detta är en bild av Domens dag – då skapelsens ordning bryts upp.

- **al-Tabari:** himlen spricker – ett tecken på att tiden är slut.
- **Ibn Kathir:** detta är en bild av att universum reagerar på Guds befallning.

- **al-Jalalayn:** versen visar att himlen inte längre är intakt – ett tecken på dom.
- **al-Sa'di:** pedagogisk nyckel – att naturens stabilitet är temporär.
- **Bernström:** poetisk bild av kosmisk kris.
- **Yusuf Ali:** påminnelse om att även himlen lyder Guds vilja.

Vers 82:2

وَإِذَا الْكَوَاكِبُ انْتَثَرَتْ

Arabiska Translitterering Svensk betydelse

وَإِذَا	wa-idha	och när
الْكَوَاكِبُ	al-kawakibu	stjärnorna
انْتَثَرَتْ	intatharat	faller / sprids / slocknar

Teologisk innebörd:

Versen fortsätter med **stjärnornas fall**: *"Och när stjärnorna sprids."* Detta är en **bild av att ordningen i universum upplöses – och ljuset slocknar**.

- **al-Tabari:** stjärnorna faller – som ett tecken på att deras funktion är avslutad.
- **Ibn Kathir:** detta är en bild av att himlens prydnad försvinner.
- **al-Jalalayn:** intatharat betyder att de sprids – som damm eller gnistor.
- **al-Sa'di:** pedagogisk nyckel – att även de mest stabila tecken har ett slut.
- **Bernström:** poetisk bild av ljusets upplösning.
- **Yusuf Ali:** påminnelse om att skönhet och ordning är temporär.

Vers 82:3

وَإِذَا الْبِحَارُ فُجِّرَتْ

Arabiska Translitterering Svensk betydelse

وَإِذَا	wa-idha	och när
الْبِحَارُ	al-biharu	haven
فُجِّرَتْ	fujjirat	sprängs / flödar / bryter fram

Teologisk innebörd:

Versen beskriver **havens upplösning**: *"Och när haven sprängs."* Detta är en **bild av att jordens stabilitet bryts – och elementen frigörs**.

- **al-Tabari:** haven flödar över – som ett tecken på kaos.
- **Ibn Kathir:** detta är en bild av att barriärer bryts – och vattnet svämmar.
- **al-Jalalayn:** fujjirat betyder att de blandas – sötvatten och saltvatten.
- **al-Sa'di:** pedagogisk nyckel – att naturens gränser upphävs.
- **Bernström:** poetisk bild av vattnets revolt.
- **Yusuf Ali:** påminnelse om att även havet lyder Guds befallning.

Vers 82:4

وَإِذَا الْقُبُورُ بُعِثِرَتْ

Arabiska Translitterering Svensk betydelse

وَإِذَا	wa-idha	och när
الْقُبُورُ	al-quburu	gravarna
بُعِثِرَتْ	bu'thirat	öppnas / vänds upp / avslöjas

Teologisk innebörd:

Versen visar återuppståndelsen: *”Och när gravarna öppnas.”* Detta är en bild av att de döda återuppväcks – och ställs inför räkenskap.

- **al-Tabari:** gravarna vänds upp – och de döda kommer fram.
- **Ibn Kathir:** detta är en bild av att inget är dolt – allt kommer fram.
- **al-Jalalayn:** bu'thirat betyder att de grävs upp – och avslöjas.
- **al-Sa'di:** pedagogisk nyckel – att döden inte är slutet.
- **Bernström:** poetisk bild av jordens avslöjande.
- **Yusuf Ali:** påminnelse om att varje själ återuppväcks – för dom.

Vers 82:5

عَلِمَتْ نَفْسٌ ﴿٥﴾ مَا قَدَّمَتْ وَأَخَّرَتْ

Arabiska Translitterering Svensk betydelse

عَلِمَتْ	'alimat	kommer att veta / får veta
نَفْسٌ ﴿٥﴾	nafsun	varje själ
مَا	ma	vad
قَدَّمَتْ	qaddamat	den har skickat fram / gjort
وَأَخَّرَتْ	wa-akhkharat	och lämnat efter / försummat

Teologisk innebörd:

Versen visar räknenskapens ögonblick: *"Varje själ kommer att få veta vad den har gjort – och vad den har försummat."* Detta är en **bild av total insikt – där inget är glömt, och varje handling vägs.**

- **al-Tabari:** versen visar att både goda och försummade handlingar räknas.
- **Ibn Kathir:** detta är en bild av att varje själ får se sin bok – och sin historia.
- **al-Jalalayn:** qaddamat är det man gjort – akhkhara är det man borde ha gjort.
- **al-Sa'di:** pedagogisk nyckel – att ansvar omfattar både handling och underlåtenhet.
- **Bernström:** poetisk bild av samvetets uppvaknande.
- **Yusuf Ali:** påminnelse om att inget är glömt – och allt blir synligt.

Vers 82:6

يَا أَيُّهَا الْإِنْسَانُ مَا غَرَّكَ بِرَبِّكَ الْكَرِيمِ

Arabiska Translitterering Svensk betydelse

يَا أَيُّهَا	ya ayyuha	o du
الْإِنْسَانُ	al-insan	människa
مَا	ma	vad
غَرَّكَ	gharraka	har förlett dig / fått dig att glömma
بِرَبِّكَ	bi-rabbika	din Herre
الْكَرِيمِ	al-karim	den ädle / generöse

Teologisk innebörd:

Versen är en **retorisk förebråelse till människan:** *"O människa, vad har förlett dig bort från din ädle Herre?"* **al-Karim** är en av Guds namn – och versen påminner om att **Guds generositet inte bör mötas med glömska.**

- **al-Tabari:** versen visar att människan glömmar sin Herre – trots Hans godhet.
- **Ibn Kathir:** detta är en väckning – att arrogans inför Gud är irrationell.
- **al-Jalalayn:** gharraka betyder att något har fått dig att tro att du är oberoende.
- **al-Sa'di:** pedagogisk nyckel – att Guds generositet bör leda till tacksamhet, inte förnekelse.
- **Bernström:** poetisk bild av människans glömska.
- **Yusuf Ali:** påminnelse om att Guds ädelhet är en kallelse – inte en

ursäkt.

Vers 82:7

الَّذِي خَلَقَكَ فَسَوَّاكَ فَعَدَلَكَ

Arabiska Translitterering Svensk betydelse

الَّذِي	alladhi	Han som
خَلَقَكَ	khalaaqaka	skapade dig
فَسَوَّاكَ	fa-sawwaka	formade dig / gjorde dig proportionerlig
فَعَدَلَكَ	fa-'adalaka	balanserade dig / gjorde dig rättvis

Teologisk innebörd:

Versen påminner om **Guds skapelse av människan**: "*Han som skapade dig, formade dig och balanserade dig.*" Detta är en **påminnelse om Guds perfekta skapelse – och människans ansvar att erkänna den.**

- **al-Tabari**: versen visar att människan är skapad med visdom och balans.
- **Ibn Kathir**: detta är en bild av att människans kropp och själ är harmoniskt skapade.
- **al-Jalalayn**: fa-'adalaka betyder att Gud gav dig rätt proportioner – både fysiskt och moraliskt.
- **al-Sa'di**: pedagogisk nyckel – att erkänna sin skapelse är första steget mot tro.
- **Bernström**: poetisk bild av form och funktion.
- **Yusuf Ali**: påminnelse om att människans värdighet kommer från Guds skapelse.

Vers 82:8

فِي أَيِّ صُورَةٍ مَّا شَاءَ رَكَّبَكَ

Arabiska Translitterering Svensk betydelse

فِي	fi	i / enligt
أَيِّ	ayy	vilken
صُورَةٍ	suratin	form / gestalt
مَّا	ma	vad
شَاءَ	sha'a	Han ville
رَكَّبَكَ	rakkabaka	satte samman dig / formade dig

Teologisk innebörd:

Versen bekräftar **Guds fria vilja i skapelsen**: *"I den form Han ville satte Han samman dig."* Detta är en **påminnelse om att människans form är gudomligt vald – och inte slumpmässig**.

- **al-Tabari**: versen visar att Gud skapar som Han vill – och varje form är med visdom.
- **Ibn Kathir**: detta är en bild av att människans variation är ett tecken på Guds makt.
- **al-Jalalayn**: rakkabaka betyder att Han satte samman dig – kropp, själ, förmåga.
- **al-Sa'di**: pedagogisk nyckel – att acceptera sin form är att erkänna Guds vilja.
- **Bernström**: poetisk bild av individualitetens gudomliga ursprung.
- **Yusuf Ali**: påminnelse om att varje människa är unik – och skapad med syfte.

Vers 82:9

كَأَلَّا بَلُّ تَكْذِبُونَ بِالَّذِينَ

Arabiska Translitterering Svensk betydelse

كَأَلَّا	kalla	nej! / sannerligen inte!
بَلُّ	bal	snarare / tvärtom
تَكْذِبُونَ	tukadhhibuna	ni förnekar / kallar lögn
بِالَّذِينَ	bi-d-din	domen / räkenskapens dag

Teologisk innebörd:

Versen visar **människans verkliga problem – förnekelse av domen**: *"Nej! Snarare förnekar ni räkenskapens dag."* Detta är en **psykologisk och teologisk diagnos – att glömska kommer ur förnekelse**.

- **al-Tabari**: versen visar att förnekelse av dom leder till arrogans.
- **Ibn Kathir**: detta är en bild av att förnekelse är aktiv – inte bara passiv glömska.
- **al-Jalalayn**: versen är en förebråelse – att ni vet, men ändå förnekar.
- **al-Sa'di**: pedagogisk nyckel – att tro på dom är grunden för ansvar.
- **Bernström**: poetisk bild av förnekelsens rot.
- **Yusuf Ali**: påminnelse om att förnekelse är ett val – inte en nödvändighet.

Vers 82:10

وَإِنَّ عَلَيْكُمْ لَحَافِظِينَ

Arabiska Translitterering Svensk betydelse

وَإِنَّ	wa-inna	och sannerligen
عَلَيْكُمْ	‘alaykum	över er / mot er
لَحَافِظِينَ	la-hafizin	väktare / övervakare

Teologisk innebörd:

Versen introducerar **änglarna som registrerar handlingar**: *”Och sannerligen, över er finns väktare.”* **Hafizin** är en **bild av änglarna som vakar och skriver ned varje handling**.

- **al-Tabari**: versen visar att varje människa är övervakad – av änglar som registrerar.
- **Ibn Kathir**: detta är en bild av att inget undgår Guds system.
- **al-Jalalayn**: hafizin är änglar – som vakar och skriver.
- **al-Sa’di**: pedagogisk nyckel – att ansvar är konstant, inte tillfälligt.
- **Bernström**: poetisk bild av osynlig närvaro.
- **Yusuf Ali**: påminnelse om att varje handling är bevakad – och bevarad.

Vers 82:11

كِرَامٍ ۖ كَاتِبِينَ

Arabiska Translitterering Svensk betydelse

كِرَامٍ ۖ	kiramin	ädla / hedervärda
كَاتِبِينَ	katibin	skrivare / registrerare

Teologisk innebörd:

Versen beskriver **änglarna som registrerar människans handlingar**: *”Ädla skrivare.”* Detta är en **bild av att varje människa har änglar som med värdighet och noggrannhet skriver ned allt**.

- **al-Tabari**: änglarna är hedervärda – de gör inget fel i sin registrering.
- **Ibn Kathir**: detta är en bild av att varje handling är dokumenterad – av ädla tjänare.
- **al-Jalalayn**: kiram betyder att de är högt uppsatta – och pålitliga.

- **al-Sa'di**: pedagogisk nyckel – att ansvar är verkligt, eftersom det registreras.
- **Bernström**: poetisk bild av osynlig närvaro med värdighet.
- **Yusuf Ali**: påminnelse om att inget är glömt – och att registreringen är rättvis.

Vers 82:12

يَعْلَمُونَ مَا تَفْعَلُونَ

Arabiska Translitterering Svensk betydelse

يَعْلَمُونَ	ya'lamuna	de vet / är medvetna om
مَا	ma	vad
تَفْعَلُونَ	taf'aluna	ni gör / utför

Teologisk innebörd:

Versen förtydligar **änglarnas kunskap**: "*De vet vad ni gör.*" Detta är en **bekräftelse på att inget undgår deras uppmärksamhet – och att varje handling är känd.**

- **al-Tabari**: änglarna är ständigt närvarande – och registrerar allt.
- **Ibn Kathir**: detta är en bild av att varje ord och handling är bevakad.
- **al-Jalalayn**: versen visar att änglarna är medvetna – inte bara passiva skrivare.
- **al-Sa'di**: pedagogisk nyckel – att medvetenhet om övervakning leder till ansvar.
- **Bernström**: poetisk bild av osynlig insikt.
- **Yusuf Ali**: påminnelse om att inget är dolt – och att varje handling räknas.

Vers 82:13

إِنَّ الْأَبْرَارَ لَفِي نَعِيمٍ

Arabiska Translitterering Svensk betydelse

إِنَّ	inna	sannerligen
الْأَبْرَارَ	al-abrara	de rättfärdiga
لَفِي	la-fi	är sannerligen i
نَعِيمٍ	na'imin	salighet / lycka / välsignelse

Teologisk innebörd:

Versen bekräftar **de rättfärdigas belöning**: *"Sannerligen, de rättfärdiga är i salighet."* **Na'im** är en **bild av paradiset – både fysisk njutning och andlig frid**.

- **al-Tabari**: versen visar att deras öde är frid – som belöning för tro och godhet.
- **Ibn Kathir**: detta är en bild av att paradiset är verkligt – och väntar de rättfärdiga.
- **al-Jalalayn**: na'im är både kroppslig och själslig glädje.
- **al-Sa'di**: pedagogisk tröst – att godhet leder till evig belöning.
- **Bernström**: poetisk bild av fridens boning.
- **Yusuf Ali**: påminnelse om att rättfärdighet är vägen till salighet.

Vers 82:14

وَإِنَّ الْفُجَّارَ لَفِي جَحِيمٍ

Arabiska Translitterering Svensk betydelse

وَإِنَّ	wa-inna	och sannerligen
الْفُجَّارَ	al-fujjara	de fördärvade / syndarna
لَفِي	la-fi	är sannerligen i
جَحِيمٍ	jahimin	helvetets eld / brinnande straff

Teologisk innebörd:

Versen visar **de fördärvades öde**: *"Och sannerligen, de fördärvade är i helvetets eld."* **Jahim** är en **bild av intensivt straff – motsatsen till na'im**.

- **al-Tabari**: versen visar att deras handlingar leder till eld – inte frid.
- **Ibn Kathir**: detta är en bild av att förnekelse och synd har konsekvenser.
- **al-Jalalayn**: jahim är en brinnande eld – som väntar de fördärvade.
- **al-Sa'di**: pedagogisk varning – att valet mellan tro och synd är avgörande.
- **Bernström**: poetisk bild av straffets intensitet.
- **Yusuf Ali**: påminnelse om att Guds rättvisa är verklig – och inte symbolisk.

Vers 82:15

يَصْلُونَهَا يَوْمَ الدِّينِ

Arabiska Translitterering Svensk betydelse

يَصْلَوْنَهَا	yaslawna	de kommer att brinna i den
يَوْمَ	yawma	på dagen
الَّذِينَ	ad-din	räkenskapens dag / domens dag

Teologisk innebörd:

Versen förtydligar **när straffet inträder**: *”De kommer att brinna i den på räkenskapens dag.”* Detta är en **bekräftelse på att domen är verklig – och att straffet är tidsbundet till den yttersta dagen.**

- **al-Tabari**: versen visar att straffet inte är i detta liv – utan på domens dag.
- **Ibn Kathir**: detta är en bild av att domen är avgörande – och inte kan undvikas.
- **al-Jalalayn**: yaslawna betyder att de vistas i elden – inte bara passerar.
- **al-Sa’di**: pedagogisk nyckel – att räkenskapen är verklig och rättvis.
- **Bernström**: poetisk bild av straffets tidpunkt.
- **Yusuf Ali**: påminnelse om att domen är slutgiltig – och rättvis.

Vers 82:16

وَمَا هُمْ عَنْهَا بِغَائِبِينَ

Arabiska Translitterering Svensk betydelse

وَمَا	wa-ma	och de är inte
هُمْ	hum	de
عَنْهَا	‘anha	från den (elden)
بِغَائِبِينَ	bigha’ibin	frånvarande / undkommande

Teologisk innebörd:

Versen betonar att **de fördärvade inte kommer att undkomma helvetets eld**: *”Och de är inte frånvarande från den.”* Detta är en **bekräftelse på att straffet är konstant, ofrånkomligt och utan lindring** – i direkt kontrast till världslig glömska eller förnekelse.

- **al-Tabari**: de är ständigt närvarande i elden – inget avbrott, ingen vila.
- **Ibn Kathir**: detta är en bild av att de inte får någon paus från straffet – det är evigt.

- **al-Jalalayn:** bigha'ibin betyder att de inte är borta från elden ens för ett ögonblick.
- **al-Sa'di:** pedagogisk varning – att domen är total och rättvis, utan flyktväg.
- **Bernström:** poetisk bild av ofrånkomlig närvaro i konsekvensen.
- **Yusuf Ali:** påminnelse om att Guds rättvisa är absolut – och inte kan kringgås.

Vers 82:17

وَمَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمَ الدِّينِ

Arabiska Translitterering Svensk betydelse

وَمَا	wa-ma	och vad
أَدْرَاكَ	adraka	får dig att förstå
مَا	ma	vad
يَوْمَ	yawmu	dagen
الدِّينِ	ad-din	domen / räkenskapens dag

Teologisk innebörd:

Versen är en **retorisk väckning**: ”Och vad får dig att förstå vad räkenskapens dag är?” Detta är en **stilfigur som förstärker allvaret och mysteriet i Domens dag** – att dess verklighet övergår mänsklig föreställning.

- **al-Tabari:** versen väcker fruktan – dagen är större än vad du kan förstå.
- **Ibn Kathir:** detta är en inledning till att beskriva Domens dag med kraft.
- **al-Jalalayn:** frågan är inte för att få svar – utan för att väcka eftertanke.
- **al-Sa'di:** pedagogisk effekt – att skapa vördnad inför det kommande.
- **Bernström:** poetisk bild av det utsägliga.
- **Yusuf Ali:** påminnelse om att vissa sanningar inte kan greppas förrän de inträffar.

Vers 82:18

ثُمَّ مَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمَ الدِّينِ

Arabiska Translitterering Svensk betydelse

ثُمَّ	thumma	sedan / återigen
مَا	ma	vad
أَدْرَكَ	adraka	får dig att förstå
مَا	ma	vad
يَوْمُ	yawmu	dagen
الَّذِينَ	ad-din	domen / räkenskapens dag

Teologisk innebörd:

Versen **upprepar och förstärker frågan**: "Och återigen: vad får dig att förstå vad räkenskapens dag är?" Detta är en **retorisk upprepning som signalerar att det som följer är avgörande** – och att dagen är så allvarlig att den kräver eftertryck.

- **al-Tabari**: upprepningen förstärker vikten – detta är inte en vanlig dag.
- **Ibn Kathir**: detta är en stilistisk metod för att väcka fruktan och insikt.
- **al-Jalalayn**: versen visar att dagen är så allvarlig att den inte kan beskrivas med ord.
- **al-Sa'di**: pedagogisk nyckel – att upprepning är ett sätt att väcka hjärtat.
- **Bernström**: poetisk bild av det utsägliga mysteriet.
- **Yusuf Ali**: påminnelse om att Domens dag är bortom mänsklig förståelse – men inte bortom verklighet.

Vers 82:19

يَوْمَ لَا تَمْلِكُ نَفْسٌ لِّنَفْسٍ شَيْئًا ۖ وَالْأَمْرُ يَوْمَئِذٍ لِلَّهِ

Arabiska Translitterering Svensk betydelse

يَوْمَ	yawma	den dag
لَا	la	inte
تَمْلِكُ	tamliku	har makt / kontroll
نَفْسٌ ۖ	nafsun	en själ
لِّنَفْسٍ	li-nafsin	för en annan själ
شَيْئًا ۖ	shay'an	något alls
وَالْأَمْرُ	wa-l-amru	och befälet / makten
يَوْمَئِذٍ	yawma'idhin	på den dagen
لِلَّهِ	li-llah	tillhör Gud

Teologisk innebörd:

Versen avslutar suran med **en kraftfull påminnelse om Guds absoluta suveränitet**: *”Den dag då ingen själ har makt att hjälpa en annan själ – och makten den dagen tillhör Gud.”* Detta är en **bekräftelse på att all mänsklig makt, status och relationer upphör – och endast Gud dömer.**

- **al-Tabari**: ingen kan hjälpa någon annan – inte föräldrar, barn eller profeter – utan Guds tillåtelse.
- **Ibn Kathir**: detta är en bild av total beroende av Guds nåd.
- **al-Jalalayn**: versen visar att all makt och dom är Guds – ingen annan har något att säga till om.
- **al-Sa’di**: pedagogisk nyckel – att förbereda sig för den dagen är livets syfte.
- **Bernström**: poetisk bild av den yttersta ensamheten inför Gud.
- **Yusuf Ali**: påminnelse om att endast Gud har makt att döma – och rädda.

[KAPITEL 82](#)[«ORD FÖR ORD ANALYS AV KAPITEL 83](#)[ORD FÖR ORD ANALYS AV KAPITEL 81»](#)

- [Att Följa Sunnah: Vägen till Islamisk Enhet och Andlig Trygghet](#)
- [Dygden av att följa Sunnah – En islamisk påminnelse från de klassiska lärda](#)
- [Ingen Sunnah utan Jamā’ah – Ingen Jamā’ah utan Sunnah](#)
- [Den ärofyllda ställningen för den som följer Sunnah](#)
- [Sunnahs grundprinciper](#)
- [Sunnahs plats i Islam – varför vi inte kan klara oss utan den](#)
- [Handlingar som upphäver en individs Islam](#)
- [Mänsklighetens akuta behov av denna religion](#)
- [Tawfiq kommer endast från Allah](#)
- [Det onda kan aldrig tillskrivas Allah](#)